

5 credits

30.0 h

Q1

This biannual learning is being organized in 2017-2018

Teacher(s)	Fromont Audrey ;
Language :	Dutch
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Translating from French into Dutch miscellaneous non-specialized or semi-specialized sentences and texts containing grammatical, lexical, orthographic and stylistic difficulties
Aims	<p><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.5 2.1, 2.2, 2.6 4.3, 4.4</p> <p>1 <u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u></p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Translate a text written in French into Dutch, respecting the requirements of the target audience as well as meaning and register, without mistranslations and displaying a high degree of mastery in both grammar and orthography. <p>Make astute use of both internet dictionaries and encyclopaedias and similar aids in paper form.</p> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	Written examination at the end of each semester. Translation from French into Dutch on PC in Word document. Two short texts need to be translated, one with the help of online resources and another one without this support.
Teaching methods	Translation by students in class or at home. Each translation is corrected individually by the tutor and discussed in class.
Content	Short texts or documents regarding the labour market Exercises on grammar and vocabulary
Inline resources	Van Dale French ' Dutch dictionary via e-library UCL ' Google ' linguee.nl ; iate.europa.eu + miscellaneous sources to be assessed by each individual student
Bibliography	Sirjacobs, G (2012). Néerlandais intermédiaire ' avancé. Vocabulaire des affaires. Volume 2 : phrases-types et exercices. Bruxelles : de boeck Fayet, M (2015) Modèles-Types de Lettres et Courriers Électroniques. Paris : Eyrolles.
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		